



CHAPITRE 100

Loi concernant le Collège des pharmaciens
de la province de Québec et Gilles
Girard et d'autres personnes

[Sanctionnée le 8 décembre 1970]

Préam-
bule.

ATTENDU que Gilles Girard, Nguyen Huu Ban, Rachel Epstein, Harvey John Freedman, George Howitt, Georges Ibrahim, Sylvana Naggiar Mabardi, Mireille Malik, Georges Michel Naggiar, Michel Ouellet, Richard Paul, Minh-Minh Quach et Michel Roy, ont, par leur pétition, représenté:

Qu'ils sont majeurs;

Que Gilles Girard est citoyen canadien, réside au Québec, a obtenu en 1962 un baccalauréat en pharmacie de l'Université Laval et n'a jamais été inscrit à titre d'étudiant en pharmacie;

Que Nguyen Huu Ban réside au Québec depuis octobre 1964 et a obtenu en 1969 un baccalauréat en pharmacie de l'Université Laval;

Que Rachel Epstein est citoyenne canadienne, réside au Québec et a obtenu en 1930 un diplôme de pharmacie à l'Université de Bucarest, en Roumanie;

Que Harvey John Freedman est citoyen canadien, réside au Québec, a obtenu en 1967 un baccalauréat en pharmacie de l'Université de Montréal et n'a pas été inscrit comme étudiant en pharmacie pendant au moins quatre années consécutives;

Que George Howitt est citoyen canadien, réside au Québec et a obtenu en 1960

CHAPTER 100

An Act respecting the College of Pharmacists of the Province of Québec and Gilles Girard and other persons

[Assented to 8th December 1970]

WHEREAS Gilles Girard, Nguyen Huu Ban, Rachel Epstein, Harvey John Freedman, George Howitt, Georges Ibrahim, Sylvana Naggiar Mabardi, Mireille Malik, Georges Michel Naggiar, Michel Ouellet, Richard Paul, Minh-Minh Quach and Michel Roy have by their petition represented:

That they are of full age;

That Gilles Girard is a Canadian citizen, resides in the province of Québec, obtained a bachelor's degree in pharmacy from Laval University in 1962 and has never been registered as a student of pharmacy;

That Nguyen Huu Ban has resided in the province of Québec since October 1964 and obtained a bachelor's degree in pharmacy from Laval University in 1969;

That Rachel Epstein is a Canadian citizen, resides in the province of Québec and obtained a diploma in pharmacy from the University of Bucharest, Rumania, in 1930;

That Harvey John Freedman is a Canadian citizen, resides in the province of Québec, obtained a bachelor's degree in pharmacy from the Université de Montréal in 1967 and has not been registered for at least four consecutive years as a student of pharmacy;

That George Howitt is a Canadian citizen, resides in the province of Québec

un diplôme de pharmacie de l'Université de Glasgow, en Écosse;

Que Georges Ibrahim est citoyen canadien, réside au Québec, a obtenu en 1970 un baccalauréat en pharmacie de l'Université de Montréal et n'a pas été inscrit comme étudiant en pharmacie pendant au moins quatre années consécutives;

Que Sylvana Naggiar Mabardi est citoyenne canadienne, réside au Québec, a obtenu en 1970 un baccalauréat en pharmacie de l'Université de Montréal et n'a pas été inscrite comme étudiante en pharmacie pendant au moins quatre années consécutives;

Que Mireille Malik est citoyenne canadienne, réside au Québec, a obtenu en 1969 un baccalauréat en pharmacie de l'Université de Montréal et n'a pas été inscrite comme étudiante en pharmacie pendant au moins quatre années consécutives;

Que Georges Michel Naggiar est citoyen canadien, réside au Québec et a obtenu en 1936 un diplôme en pharmacie de l'Université américaine de Beyrouth, au Liban;

Que Michel Ouellet est citoyen canadien, réside au Québec, a obtenu en 1969 un baccalauréat en pharmacie de l'Université Laval et n'a pas été inscrit comme étudiant en pharmacie pendant au moins quatre années consécutives;

Que Richard Paul est citoyen canadien, réside au Québec, a obtenu en 1969 un baccalauréat en pharmacie de l'Université de Montréal et n'a pas été inscrit comme étudiant en pharmacie pendant au moins quatre années consécutives;

Que Minh-Minh Quach réside au Québec depuis septembre 1963 et a obtenu en 1968 un baccalauréat en pharmacie de l'Université de Montréal;

Que Michel Roy est citoyen canadien, réside au Québec, a obtenu en 1970 un baccalauréat en pharmacie de l'Université Laval et n'a pas été inscrit comme étudiant en pharmacie pendant au moins quatre années consécutives;

and obtained a diploma in pharmacy from the University of Glasgow, Scotland, in 1960;

That Georges Ibrahim is a Canadian citizen, resides in the province of Québec, obtained a bachelor's degree in pharmacy from the Université de Montréal in 1970 and has not been registered for at least four consecutive years as a student of pharmacy;

That Sylvana Naggiar Mabardi is a Canadian citizen, resides in the province of Québec, obtained a bachelor's degree in pharmacy from the Université de Montréal in 1970 and has not been registered for at least four consecutive years as a student of pharmacy;

That Mireille Malik is a Canadian citizen, resides in the province of Québec, obtained a bachelor's degree in pharmacy from the Université de Montréal in 1969 and has not been registered for at least four consecutive years as a student of pharmacy;

That Georges Michel Naggiar is a Canadian citizen, resides in the province of Québec and obtained a diploma in pharmacy from the American University of Beirut, Lebanon, in 1936;

That Michel Ouellet is a Canadian citizen, resides in the province of Québec, obtained a bachelor's degree in pharmacy from Laval University in 1969 and has not been registered for at least four consecutive years as a student of pharmacy;

That Richard Paul is a Canadian citizen, resides in the province of Québec, obtained a bachelor's degree in pharmacy from the Université de Montréal in 1969 and has not been registered for at least four consecutive years as a student of pharmacy;

That Minh-Minh Quach has resided in the province of Québec since September 1963 and obtained a bachelor's degree in pharmacy from the Université de Montréal in 1968;

That Michel Roy is a Canadian citizen, resides in the province of Québec, obtained a bachelor's degree in pharmacy from Laval University in 1970 and has not been registered for at least four consecutive years as a student of pharmacy;

Que Nguyen Huu Ban et Minh-Minh Quach sont définitivement établis au Québec et ont l'intention de devenir citoyens canadiens aussitôt qu'ils auront rempli les exigences de la loi à cette fin;

Que le registraire de l'Université de Montréal et le doyen de la faculté de pharmacie de ladite université jugent que les études en pharmacie poursuivies par Rachel Epstein, George Howitt et Georges Michel Naggia et menant au diplôme obtenu par eux sont sensiblement équivalentes aux études en pharmacie qui ont permis ou permettent d'obtenir le baccalauréat en pharmacie de l'Université de Montréal;

Qu'ils ont tous accompli l'équivalent du stage requis par la Loi de pharmacie pour être admis assistants-pharmaciens;

Que Gilles Girard, Mireille Malik, Michel Ouellet et Richard Paul ont accompli l'équivalent du stage requis par la Loi de pharmacie pour être admis licenciés en pharmacie;

Que les pétitionnaires désirent être inscrits dans les registres du Collège des pharmaciens de la province de Québec comme assistants-pharmaciens et, à certaines conditions, comme licenciés en pharmacie;

Que le conseil du Collège des pharmaciens de la province de Québec a autorisé les pétitionnaires à présenter un projet de loi à ces fins à l'Assemblée nationale du Québec;

Attendu que les pétitionnaires ont demandé l'adoption d'une loi à ces fins et qu'il est à propos de faire droit à leur demande;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement de l'Assemblée nationale du Québec, décrète ce qui suit:

1. Le Collège des pharmaciens de la province de Québec est autorisé à inscrire dans ses registres Gilles Girard, Nguyen Huu Ban, Rachel Epstein, Harvey John Freedman, George Howitt, Georges Ibrahim, Sylvana Naggia Mabardi, Mireille Malik, Georges Michel Naggia, Michel Ouellet, Richard Paul, Minh-Minh Quach et Michel Roy à titre d'assistants-pharmaciens avec tous les droits, prérogatives

That Nguyen Huu Ban and Minh-Minh Quach have settled in the province of Québec permanently and intend to become Canadian citizens as soon as they have fulfilled the requirements of the law for such purpose;

That the registrar of the Université de Montréal and the dean of the faculty of pharmacy of that university consider that the studies in pharmacy pursued by Rachel Epstein, George Howitt and Georges Michel Naggia and leading to the diplomas obtained by them are substantially equivalent to the studies in pharmacy which have led or which lead to the degree of Bachelor of Pharmacy from the Université de Montréal;

That they have all completed the equivalent of the period (*stage*) required by the Pharmacy Act for admission as assistant pharmacists;

That Gilles Girard, Mireille Malik, Michel Ouellet and Richard Paul have completed the equivalent of the period (*stage*) required by the Pharmacy Act for admission as licentiates of pharmacy;

That the petitioners wish to be entered in the registers of the College of Pharmacists of the Province of Québec as assistant pharmacists and, upon certain conditions, as licentiates of pharmacy;

That the Council of the College of Pharmacists of the Province of Québec has authorized the petitioners to present a bill to the National Assembly of Québec for such purposes;

Whereas the petitioners have prayed for the passing of an act for such purposes and it is expedient to grant their prayer;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the National Assembly of Québec, enacts as follows:

1. The College of Pharmacists of the Province of Québec is authorized to enter Gilles Girard, Nguyen Huu Ban, Rachel Epstein, Harvey John Freedman, George Howitt, Georges Ibrahim, Sylvana Naggia Mabardi, Mireille Malik, Georges Michel Naggia, Michel Ouellet, Richard Paul, Minh-Minh Quach and Michel Roy in its registers as assistant pharmacists, with all the rights, prerogatives and oblig-

Admission
as assistant
pharmacists.

Inscription
à
titre d'as-
sistants-phar-
maciens.

et obligations attachés à ce titre en vertu de la Loi de pharmacie, sans qu'ils aient à faire le stage prévu au paragraphe 3 de l'article 8 de ladite loi.

ations attached to such title under the Pharmacy Act, without their being required to serve the period (*stage*) contemplated in subsection 3 of section 8 of the said act.

Citoyen-
neté
requis.

2. Nguyen Huu Ban et Minh-Minh Quach ne peuvent être inscrits dans les registres du Collège des pharmaciens de la province de Québec à titre de licenciés en pharmacie avant de devenir citoyens canadiens.

2. Nguyen Huu Ban and Minh-Minh Quach shall not be entered in the registers of the College of Pharmacists of the Province of Québec as licentiates of pharmacy before they become Canadian citizens.

Citizen-
ship
required.

Inscrip-
tion à
titre de
licenciés.

3. Ledit Collège est autorisé à inscrire dans ses registres Gilles Girard, Mireille Malik, Michel Ouellet et Richard Paul à titre de licenciés en pharmacie sans qu'ils aient à faire le stage prévu au paragraphe 4 de l'article 8 de la Loi de pharmacie mais à condition qu'ils subissent avec succès l'examen pratique de stage prévu audit paragraphe et qu'ils paient la cotisation prévue par l'article 14 de ladite loi.

3. The said College is authorized to enter Gilles Girard, Mireille Malik, Michel Ouellet and Richard Paul in its registers as licentiates of pharmacy without their being required to serve the period (*stage*) contemplated in subsection 4 of section 8 of the Pharmacy Act, but upon the condition that they pass the practical examination (*examen pratique de stage*) contemplated in the said subsection and pay the dues prescribed by section 14 of the said act.

Admission
as licen-
tates.

Entrée en
vigueur.

4. La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

4. This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming
into force.